

Je Te Donne

Jean-Jacques Goldman

I can give you a voice, bred with rythm and soul,
From the heart of a welsh boy who's lost his home,
Put it in harmony, let the words ring,
Carry your thoughts in the songs we sing.

Je te donne mes notes, je te donne mes mots,
Quand ta voix les emporte, à ton propre tempo,
Une épaule fragile et solide a la fois,
Ce que j' imagine ce que je crois.

Je te donne toutes mes différences,
Tous ces défauts qui sont autant de chances.
On s'ra jamais des "standards" des gens bien comme il faut,
Je te donne ce que j'ai, ce que je vaux.

I can give you the force of my ancestral pride,
The will to go on when I'm hurt deep inside,
Whatever the feeling, whatever the way,
It helps me go on from day to day.

Je te donne mes doutes et notre indicible espoir,
Les questions que les routes ont laissées dans l'histoire,
Nos filles sont brunes et l'on parle un peu fort,
Et l'humour et l'amour sont nos trésors.

Je te donne toutes mes différences...

Je te donne, donne, donne, donne, ce que je suis...

I can give you a voice, bred with rythm and soul.
Je te donne mes notes, je te donne ma voix.
The songs that I love and the stories I've told.
Ce que j' imagine et ce que je crois.

I can make you feel good even when I'm down.
Les raisons qui me portent et ce stupide espoir.
My force is a platform that you can climb on.
Une épaule fragile et forte a la fois.

Je te donne, je te donne,
Tout ce que je vaux, ce que je suis, mes dons, mes défauts,
Mes plus belles chances : mes différences.